



# Professional HEAVY DUTY

## GCG 18V-600

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 657 (2025.12) T / 11



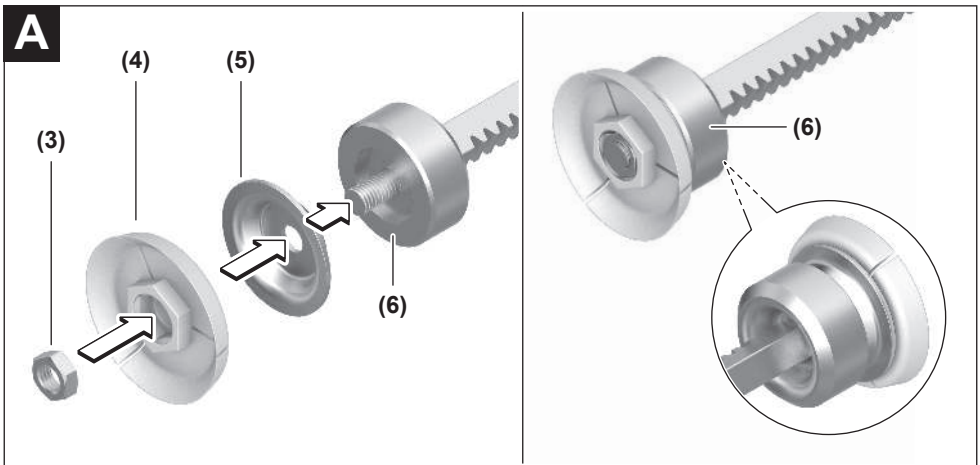
1 609 92A 657

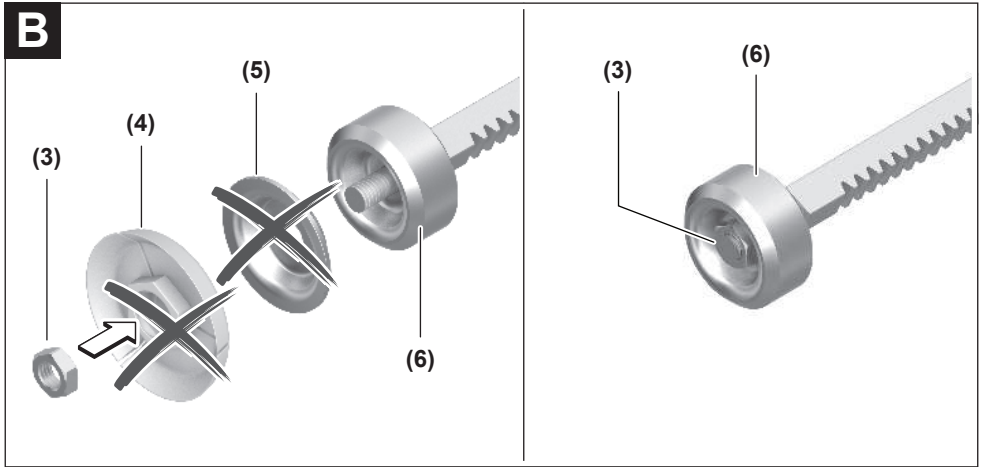


sk Pôvodný návod na použitie







**B**

# Slovenčina

## Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

#### **⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie

a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

#### Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Bezpečnosť – elektrina

- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytaním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo

pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.

- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

#### Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Nez začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami

majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.

- ▶ **Používajte elektrické náradie, prísľušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmykľavé rukoväti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

#### Starostlivé používanie akumulátorového náradia

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.
- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravené akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- ▶ **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

#### Service

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanej osobe, ktorú používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti náradia.
- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

## Bezpečnostné pokyny pri práci s akumulátorovými kartušovými lismi

- ▶ **Po automatickom vypnutí kartušového lisu už vypínač nestláčajte.** Akumulátor sa môže poškodiť.
- ▶ **Pri práci s akumulátorovým kartušovým lisom noste osobnú ochrannú výbavu, ktorú odporúča výrobca spotrebného materiálu.** Upozornenia, ktoré sa toho týkajú, nájdete v liste s bezpečnostnými údajmi pre spotrebný materiál. V každom prípade noste ochranné okuliare a rukavice, ktoré sú vhodné na zaobchádzanie s chemickými substanciami. V závislosti od konkrétneho materiálu sú potrebné aj ďalšie ochranné opatrenia.
- ▶ **Toto elektrické náradie sa smie používať iba na vytlačenie tesniacich a lepiacich hmôt z bežných valcových vreciek a z kartuší.** Vytlačenie iných druhov materiálu alebo použitie zákaznicky špecifických baliacich systémov je prísne zakázané.
- ▶ **Pri spracovávaní prchavých alebo nebezpečných látok treba dbať na to, aby bolo pracovisko dostatočne vetrané a aby bol v prípade potreby nosený vhodný prístroj na ochranu dýchacích ciest.**
- ▶ **Uistite sa, že valcové vrecká a kartuše majú veľkosť vhodnú pre toto elektrické náradie.** Uistite sa, že valcové vrecká a kartuše sa hodia do držiaka vreciek a kartuší a že je tento držiak pevne upevnený na elektrickom náradí. Až potom začnite s vytlačovaním materiálu.
- ▶ **Nikdy sa nepokúšajte vytláčať materiál z nesprávne vyrovnanej alebo upchatej kartuše.**
- ▶ **Aby sa zabránilo nebezpečenstvu v dôsledku odmrštených častí, uistite sa, že elektrické náradie nikdy neprevádzkuje s uvoľnenými uzatváracími krytmi.** Keď sa striekacia dýza počas používania zablokuje, musí sa vymeniť.
- ▶ **Počas používania nikdy nesmerujte elektrické náradie na seba alebo na iné osoby.**
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkosti vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.



**Chrňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, špinou, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

## Opis výrobku a výkonu



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na použitie.

### Používanie v súlade s určením

Kartušový lis je určený na nanášanie tesniacich a lepiacich hmôt s rôznou viskozitou na suché podklady zbavené prachu a mastnoty alebo na vyplňanie škár aplikovaným materiálom. Kartušový lis sa môže používať v prostredí chránenom pred striekajúcou vodou, ako aj vonku.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Uzatvárací kryt
- (2) Držiak vreciek a kartuší
- (3) Upínacia matica
- (4) Plastový vytlačací kotúč na valcovité vrecká
- (5) Kovový vytlačací kotúč na valcovité vrecká
- (6) Hliníkový vytlačací piest
- (7) Ozubená tyč
- (8) Spájací kryt
- (9) Držiak pre ramenný nosný popruh
- (10) Mechanizmus na ťahanie ozubenej tyče dozadu
- (11) Nastavovacie koliesko rýchlosti posuvu
- (12) Odisťovanie ozubenej tyče
- (13) Zapínač/vypínač
- (14) Zaisťovací mechanizmus
- (15) Tlačidlo na odistenie akumulátora<sup>a)</sup>
- (16) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (17) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)

a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**

### Technické údaje

Akumulátorový kartušový lis	GCG 18V-600	
Číslo položky	3 601 J4 0..	
Menovité napätie	V =	18
Kartuša	ml	do 400
Valcovité vrecko	ml	do 600
Posun dopredu <sup>A)</sup>	mm/s	7
Výtláčna sila	kN	3,5
Hmotnosť <sup>B)</sup>	kg	2,2
Rozmery (dĺžka × šírka × výška)	mm	635 × 255 × 80

Akumulátorový kartušový lis	GCG 18V-600	
Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní	°C	0 ... +35
Povolená teplota okolia pri prevádzke <sup>C)</sup> a pri skladovaní	°C	-15 ... +50
Kompatibilné akumulátory		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Odporúčaná nabíjačka		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) bez záťaže, s najvyšším nastavením nastavovacieho kolieska, pri 20–25 °C

B) Bez akumulátora (hmotnosť akumulátora nájdete na stránke [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) obmedzený výkon pri teplotách < 0 °C

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobku a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií huku zistené podľa **EN 62841-1**.

Hladina akustického tlaku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky nižšia ako 70 dB(A). Úroveň huku pri práci môže prekročiť uvedené hodnoty. **Noste prostriedky na ochranu sluchu!**

Hodnoty vibrácií  $a_h$  (kontinuálne vibrácie),  $p_f$  (opakované rázové vibrácie) a neistota K, zistené podľa **EN 62841-1**:

$a_h = 0,2 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_f = 5,1 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )

Úroveň vibrácií a hodnota emisií huku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisií vibrácií a huku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií huku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií huku odlišovať. To môže emisiu vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a huku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisiu vibrácií a huku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

## Akumulátor

**Bosch** predáva akumulátorové elektrické náradie aj bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho elektrického náradia akumulátor, nájdete na obale.

### Nabíjanie akumulátora

► **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôsobené na lítium-iónový akumulátor používaný pri vašom elektrickom náradí.

**Upozornenie:** Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

### Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

### Vyberanie akumulátora



Na vybratie akumulátora stlačte odistovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Akumulátor je vybavený 2 blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri neúmyselnom stlačení odistovacieho tlačidla akumulátor nevypadol. Kým sa akumulátor nachádza v elektrickom náradí, je pridržiavaný v správnej polohe pomocou pružiny.

### Indikácia stavu nabitia akumulátora

Upozornenie: Nie každý typ akumulátora má indikáciu stavu nabitia.

Zelené LED kontrolky indikácie stavu nabitia akumulátora zobrazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je elektrické náradie zastavené.

Stlačte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia  alebo , aby sa zobrazil stav nabitia. Je to možné aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

Ak po stlačení tlačidla pre indikáciu stavu nabitia nesvieti žiadna LED kontrolka, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

### Typ akumulátora GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacita
Trvalé svietenie 3 × zelená	60–100 %
Trvalé svietenie 2 × zelená	30–60 %
Trvalé svietenie 1 × zelená	5–30 %
Blikanie 1 × zelená	0–5 %

### Akumulátor typu ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...





LED	Kapacita
Trvalé svietenie 5 × zelená	80–100 %
Trvalé svietenie 4 × zelená	60–80 %
Trvalé svietenie 3 × zelená	40–60 %
Trvalé svietenie 2 × zelená	20–40 %
Trvalé svietenie 1 × zelená	5–20 %
Blikanie 1 × zelená	0–5 %


### Zisťovanie rizika poruchy akumulátora

#### EXPERT18V... | EXBA18V...

LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora môžu okrem stavu nabitia akumulátora indikovať riziko poruchy akumulátora.

Na aktiváciu funkcie podržte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia  3 sekundy stlačené. Analýza akumulátora je signalizovaná priebehovým svietením indikácie stavu nabitia akumulátora. Výsledok sa zobrazí na indikácii stavu nabitia akumulátora.

 **1 LED dióda:** Vysoké riziko poruchy akumulátora. Výkon a doba chodu môžu už byť obmedzené. Odporúčame akumulátor vymeniť.

 **5 LED diód:** Akumulátor je v dobrom stave s nízkym rizikom poruchy.

**Upozornenie:** Hodnotenie rizika poruchy akumulátora funguje v dvoch stupňoch a ponúka zjednodušené hodnotenie stavu. Akumulátor je buď v dobrom stave, alebo má zvýšené riziko poruch. Nezobrazuje sa žiadne percento stavu batérie.

### Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

## Montáž

### Vloženie valcového vrecka

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí z neho vyberte akumulátor.**
- **Keď zaskrutkovávate držiak vreciek a kartuší do kartušového lisu, dbajte na to, aby sa držiak vreciek a kartuší zatáčal naozaj do závitú. Keď zaskrutkovávate**

držiak vreciek a kartuši, druhou rukou pevne držte spájací kryt!

Kartušový lis sa štandardne dodáva pre prevádzku s valcovými vreckami. V takomto prípade nie je pri prvom použití potrebné prestavovanie.

Keď používate kartušový lis **prvýkrát** alebo ak bolo predtým používané valcové vrecko, uistite sa, že je namontovaný plastový vytlačací kotúč **(4)** a kovový vytlačací kotúč **(5)**. Postupujte takto:

- Odskrutkujte uzatvárací kryt **(1)** z držiaka vreciek a kartuši **(2)**.
- Odistite ozubenú tyč **(7)** pomocou mechanizmu na odísťovanie ozubenej tyče **(12)** a potiahnite ozubenú tyč dozadu.
- Narežte valcové vrecko na prednej strane a zasuňte ho do držiaka vreciek a kartuši.
- Nasadte vhodnú striekaciu dýzu pred valcové vrecko a uzatvorte držiak vreciek a kartuši **(2)** uzatváracím krytom **(1)**.
- Opatrne posúvajte odistenú ozubenú tyč dopredu, až kým sa plastový vytlačací kotúč **(4)** nedotkne valcového vrecka.
- V prípade potreby prirežte striekaciu dýzu, aby čo najlepšie zodpovedala vašim požiadavkám.

Ak bol kartušový lis predtým používaný s kartušou, postupujte takto (pozri obrázok **A**):

- Odistite ozubenú tyč **(7)** pomocou mechanizmu na odísťovanie ozubenej tyče **(12)** a potiahnite ozubenú tyč dozadu.
- Odskrutkujte držiak vreciek a kartuši **(2)** z kartušového lisu.
- Vyberte hliníkový vytlačací piest **(6)**, otočte ho o 180° (vyklenutá strana smeruje dozadu) a znova ho nasadte.
- Nasadte na hliníkový vytlačací piest **(6)** najprv kovový vytlačací kotúč **(5)** a naň plastový vytlačací kotúč **(4)**. Naskrutkujte upínaciu maticu **(3)** na závit a utiahnite ju.
- Naskrutkujte držiak vreciek a kartuši **(2)** na kartušový lis. Pritom pevne držte spájací kryt **(8)**.
- Odskrutkujte uzatvárací kryt **(1)** z držiaka vreciek a kartuši **(2)**.
- Narežte valcové vrecko na prednej strane a zasuňte ho do držiaka vreciek a kartuši **(2)**.
- Nasadte vhodnú striekaciu dýzu pred valcové vrecko a uzatvorte držiak vreciek a kartuši **(2)** uzatváracím krytom **(1)**.
- Opatrne posúvajte odistenú ozubenú tyč dopredu, až kým sa plastový vytlačací kotúč **(4)** nedotkne valcového vrecka.
- V prípade potreby prirežte striekaciu dýzu, aby čo najlepšie zodpovedala vašim požiadavkám.

## Vloženie kartuše

Ak bol kartušový lis predtým používaný s kartušou, postupujte takto:

- Odistite ozubenú tyč **(7)** pomocou mechanizmu na odísťovanie ozubenej tyče **(12)** a potiahnite ozubenú tyč dozadu.
- Odskrutkujte uzatvárací kryt **(1)** z držiaka vreciek a kartuši **(2)**.
- Narežte kartušu na prednej strane a naskrutkujte striekaciu dýzu.
- Vložte kartušu a uzatvorte držiak vreciek a kartuši **(2)** uzatváracím krytom **(1)**.
- Odistenú ozubenú tyč opatrne posúvajte dopredu, kým sa hliníkový vytlačací piest **(6)** nedotýka kartuše.
- V prípade potreby prirežte striekaciu dýzu, aby čo najlepšie zodpovedala vašim požiadavkám.

Ak bol kartušový lis predtým používaný s valcovým vreckom, postupujte takto (pozri obrázok **B**):

- Odistite ozubenú tyč **(7)** pomocou mechanizmu na odísťovanie ozubenej tyče **(12)** a potiahnite ozubenú tyč dozadu.
- Odskrutkujte držiak vreciek a kartuši **(2)** od kartušového lisu.
- Odoberte plastový vytlačací kotúč **(4)** a kovový vytlačací kotúč **(5)** tak, že plastový vytlačací kotúč vytočíte nadol.
- Vyberte hliníkový vytlačací piest **(6)**, otočte ho o 180° (vyklenutá strana smeruje dopredu) a znova ho nasadte. Hliníkový vytlačací piest **(6)** pevne priskrutkujte upínacou maticou **(3)**.
- Naskrutkujte držiak vreciek a kartuši **(2)** na kartušový lis. Pritom pevne držte spájací kryt **(8)**.
- Odskrutkujte uzatvárací kryt **(1)** z držiaka vreciek a kartuši **(2)**.
- Narežte kartušu na prednej strane a naskrutkujte striekaciu dýzu.
- Vložte kartušu a uzatvorte držiak vreciek a kartuši **(2)** uzatváracím krytom **(1)**.
- Odistenú ozubenú tyč opatrne posúvajte dopredu, kým sa hliníkový vytlačací piest **(6)** nedotýka kartuše.
- V prípade potreby prirežte striekaciu dýzu, aby čo najlepšie zodpovedala vašim požiadavkám.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

#### Nastavenie rýchlosti posuvu

Rýchlosť posuvu ozubenej tyče **(7)** môžete plynule regulovať tým, do akej miery stláčate vypínač **(13)**.

Pomocou nastavovacieho kolieska rýchlosti posuvu **(11)** môžete predvoliť maximálnu rýchlosť posuvu ozubenej tyče **(7)**. Vysoké hodnoty znamenajú veľkú rýchlosť posuvu, nízke hodnoty malú rýchlosť posuvu. Predvolenú hodnotu môžete meniť aj počas prevádzky.

Množstvo vytlačaného materiálu dodatočne závisí od veľkosti otvoru striekacej dýzy.

### Zapínanie/vypínanie

**Upozornenie:** Lis na kartuše zapnite iba vtedy, keď je vložené valcové vrecko alebo kartuša.

Kartušový lis **zapnete** tak, že posuniete poistku **(14)** smerom dole. Potom stlačte vypínač **(13)**.

Na **vypnutie** kartušového lisu uvoľnite vypínač **(13)**. Ozubená tyč **(7)** sa ihneď presunie do parkovacej polohy, aby sa zabránilo ďalšiemu vytláčaniu materiálu.

Ak vypínač **(13)** znova stlačíte do cca 10 s po vypnutí, presunie sa ozubená tyč **(7)** maximálnou rýchlosťou do poslednej pracovnej polohy. Po dosiahnutí tejto polohy sa posuv opäť prispôbobi nastavenej rýchlosti posuvu.

Ak chcete **zaisťiť** vypínač **(13)** proti neúmyselnému zapnutiu, posuňte poistku **(14)** smerom hore.

### Tepelne závislá poistka proti preťaženiu

Pri prekročení prípustnej teploty sa kartušový lis vypne. Nechajte kartušový lis vychladnúť a opäť ho zapnite.

### Upozornenia týkajúce sa prác

- ▶ **Dodržiavajte upozornenia od výrobcu nanášaných materiálov!** Určité materiály sa môžu používať iba v určitom teplotnom rozsahu alebo nanášať len na špecifický podklad.
- ▶ **Kartuše a valcové vrecká otvárajte a používajte len podľa údajov od výrobcu.**
- ▶ **Odrežte striekaciu dýzu až vtedy, keď je materiál bezpečne v držiaku vreciek a kartuši.**
- ▶ **Strmeň pre ramenný popruh neslúži ako zaisťovacia pomôcka proti pádu.** Strmeň **(9)** pre ramenný popruh používajte výlučne na upevnenie ramenného popruhu.

Rýchlosť posuvu regulujte tak, aby sa dal nanášaný materiál nanášať rovnomerne, jedným ťahom, bez nutnosti odkladania.

Dbajte na to, aby bol povrch, na ktorý sa má materiál naniesť, čistý, zbavený mastnoty a suchý.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- ▶ **Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na elektrickom náradí (napr. údržba, výmena nástroja atď.) vyberte z elektrického náradia akumulátor.** V prípade neúmyselného stlačenia zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Elektrické náradie a vetracie štrbiny udržiavajte v čistote, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.**

Po každom použití dôkladne vyčistite uzatvárací kryt, striekacie dýzy, držiak vreciek a kartuši a ozubenú tyč s vtláčacími kotúčmi podľa údajov od výrobcu spotrebného materiálu. Akumulátor a rukoväť je možné očistiť vlhkou handrou.

Kartušový lis je bezúdržbový a neobsahuje žiadne diely, ktoré by bolo potrebné vymieňať alebo udržiavať.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

#### Slovensko

Tel.: +421 2 48 703 800

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobu.

### Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte ručné elektrické náradie ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Elektrické a elektronické zariadenia alebo opotrebované akumulátory/batérie, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

Servicekontakte  
Service Contacts  
Contacts de Service  
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen  
Guarantee Conditions  
Conditions de Garantie  
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>